

*Шумакова Светлана Николаевна,
кандидат искусствоведения,
старший преподаватель кафедры режиссуры
Харьковской государственной академии культуры
svetlana-klr@ukr.net*

ТЕАТРАЛЬНОЕ ИСКУССТВО: РАЗВЕРНУТАЯ ТРАКТОВКА СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ РЕАЛЬНОСТИ КАК ОСОЗНАННОЕ СМЫСЛОТВОРЕНIE

Цель работы – осмысление «прочтения» и содержательно-смысловая интерпретация театрального искусства в контексте развернутой трактовки историко-культурных реалий как трансформирующей силы, принципиально изменяющей жизненную среду: феноменального «включения в размышление», инспирирующего обретение нового взгляда на мир. Осуществляется попытка развертывания смыслового пространства театрального искусства в свете включения в диалогические стратегии, в контексте границ и горизонтов культурного диалога, что предопределяет экспликацию его сущностного содержания как весомой составляющей необъятного, но единого пространства культуры. **Методология исследования.** Научно-методологический инструментарий исследования апеллирует к культурологическому углу зрения, отражающему междисциплинарность исследовательского поля и универсальность методологического потенциала, в переплетении с искусствоведческими поисковыми формами. Стратегия решения исследовательской проблемы, предначертанной избранной темой, проявляет перспективу культурологическо-искусствоведческих аналитик театрального искусства и, безусловно, главным образом осмысление содержательной сферы рассматриваемого искусства в контексте концептуализации понятия «диалог». Конструируемая исследовательская ситуация проявляет примат синтезирующего уклона, когда искусствоведческий подход с его конкретно аналитических, интерпретационных позиций корреспондирует с культурологическим объяснением смыслового пространства театрального диалога, что в целом выстраивает уровень теоретизации. **Научная новизна** исследования заключается в расширении представлений о театральном искусстве, раскрытии аспектов его содержательного наполнения как феномена, включенного в стратегии культурного диалога. В **выводах** сформулировано утверждение: театральное искусство познает человека не односторонне, а в целостном его бытии, более того, в диалоге с миром, развернутой трактовке социокультурной реальности как осознанного смыслотворения. В условиях современных глобализационных процессов, нацеленных на созидание духовных ценностей планетарного уровня, театральное искусство, рельефно отражающее культурное самосознание и преобразование социально-исторического контекста, можно рассматривать в качестве эффективного средства установления единства и понимания, развития культурных связей и духовных контактов, обретения нового опыта и нового взгляда на мир.

Ключевые слова: театральное искусство, трактовка социокультурной реальности, современные глобализационные процессы, созидание духовных ценностей общечеловеческого уровня, культурный диалог, обретение нового опыта и нового взгляда на мир.

Шумакова Світлана Миколаївна, кандидат мистецтвознавства, старший викладач кафедри режисури Харківської державної академії культури

Театральне мистецтво: розгорнуте трактування соціокультурної реальності як усвідомлене смыслотворення

Мета роботи – осмислення «прочитання» і змістово-смислова інтерпретація театрального мистецтва в контексті трактування історико-культурних реалій, як сили, що трансформує й принципово змінює життєве середовище: феноменального «включення в міркування», що інспірує набуття нового погляду на світ. Здійснюється спроба розгортання смислового простору театрального мистецтва в світлі включення в діалогічні стратегії, в контексті кордонів і горизонтів культурного діалогу, що зумовлює експлікацію його сутнісного змісту як вагомої складової неосяжного, але єдиного простору культури.

Методологія дослідження. Науково-методологічний інструментарій дослідження апелює до культурологічного кута зору, що відбиває міждисциплінарність дослідного поля і універсальність методологічного потенціалу, в переплетенні з мистецтвознавчими пошуковими формами. Стратегія вирішення дослідницької проблеми, визначеної обраною темою, виявляє перспективу культурологічно-мистецтвознавчих аналітик театрального мистецтва і, безумовно, головним чином осмислення змістової сфери розглянутого мистецтва в контексті концептуалізації поняття «діалог». Дослідницька ситуація, що конструюється, проявляє примат синтезуючого ухилу, коли мистецтвознавчий підхід з його конкретно аналітичних, інтерпретаційних позицій кореспондується з культурологічним поясненням смислового простору театрального діалогу, що в цілому вибудовує рівень теоретизації. **Наукова новизна** дослідження полягає в розширенні уявлень про театральне мистецтво, розкритті аспектів його змістового наповнення як феномена, що включений в стратегії культурного діалогу. **У висновках** сформульовано твердження: театральне мистецтво пізнає людину не однобічно, а в цілісному її бутті, більш того, в діалозі зі світом, розгорнутому трактуванні соціокультурної реальності як усвідомленого смислоутворення. В умовах сучасних глобалізаційних процесів, націлених на творення духовних цінностей планетарного рівня, театральне мистецтво, що рельєфно відображає культурну самосвідомість і перетворення соціально-історичного контексту, можна розглядати як ефективний засіб встановлення єдності і розуміння, розвитку культурних зв'язків і духовних контактів, набуття нового досвіду і нового погляду на світ.

Ключові слова: театральне мистецтво, трактування соціокультурної реальності, сучасні глобалізаційні процеси, творення духовних цінностей загальнолюдського рівня, культурний діалог, набуття нового погляду на світ.

Shumakova Svitlana, PhD in Arts, Senior Lecturer at the Department of Art Direction, Kharkov State Academy of Culture

The theatrical art: a comprehensive interpretation of socio-cultural reality as a conscious creation of meaning

The purpose of the work is to comprehend the "reading" of theatrical art in the context of interpreting historical and cultural realities as transforming forces and fundamentally changing the living environment: the phenomenal "inclusion in considerations", which inspires the acquisition of a new view of the world. An attempt is being made to deploy the semantic space of theatrical art in the light of its inclusion in dialogical strategies, in the context of the boundaries and horizons of cultural dialogue, which leads to the explication of its essential content as a significant component of the immense, but the only space of culture. **Research methodology.** The scientific and methodological tool examines appeals to the culturological angle of view, reflecting the interdisciplinary nature of the research field and the universality of the methodological potential, in interweaving with the arts-searching research forms. The strategy of solving a research problem identified by the chosen theme reveals the perspective of the cultural and art critics of theatrical art analysts and, of course, mainly reflects on the meaningful scope of the art in question in the context of conceptualizing the concept of "dialogue". The research situation that is being constructed manifests the primacy of the synthesizing slope, when the art-study approach from its concrete analytical, interpretive positions correlates with the cultural explanation of the semantic space of theatrical dialogue, which in general builds the level of theorizing. **The scientific novelty of the study** is to broaden the notions of theatrical art, revealing aspects of its content as a phenomenon included in the strategy of cultural dialogue. **The conclusions** formulated the statement: theatrical art knows the person not one-sidedly, but in wholeness, in

dialogue with the world, expanded interpretation of socio-cultural reality as a conscious creation. In contemporary globalization processes aimed at creating spiritual values of the planetary level, theatrical art, which reliably reflects cultural self-consciousness and transformation of the socio-historical context, can be regarded as an effective means of establishing unity and understanding, the development of cultural ties and spiritual contacts, the acquisition of new experience and a new look at the world.

Key words: theater art, interpretation of socio-cultural reality, modern globalization processes, creation of spiritual values of the universal level, cultural dialogue, gaining new experience and a new view of the world.

Актуальность темы исследования. Не будет преувеличением сказать, что из всех видов искусства именно театральное *инспирирует феноменальное «включение в размытие» в ходе исключительного, «живого», диалога, который* предъявляет свою уникальную сущность, заключенную в художественно-эстетической экспликации жизни как нетривиальной проблемной полемики. Вместе с тем, сценическое искусство способно и пошатнуть уверенность в подлинности осознаваемого, придавая ему измерение «вынесенности», обретенной за пределами привычной действительности.

Вне истории, вне пространства и времени нельзя постичь ни «алгоритмы» образотворчества, ни культуротворческую сущность сценического искусства, природа которого, как известно, не является статичной и неизменной величиной.

В научной литературе, рассматривающей проблемное поле сценического искусства, упоминание о нем в русле неуклонных глобализационных тенденций, обостряющих актуализирующуюся проблему культурного диалога, встречаются крайне редко. Оставляя за рамками нашего исследовательского интереса ранее разработанные в той или иной мере разнонаправленные аспекты проблематики феномена театрального искусства, главным образом с точки зрения структурно-семиотического подхода, попытаемся осмыслить его ценностно-смысловое содержание, интересующее нас с точки зрения диалогической позиции и культуротворческого потенциала, расширения и углубления диалогического пространства культуры.

Анализ исследований и публикаций. Стремление к раскрытию границ и горизонтов означенной проблематики предрешает культурологический-искусствоведческий анализ содержательной сферы сценического искусства в контексте концептуализации понятия «диалог» и взглядов на проблему «культурного диалога» как «формы культурных взаимодействий» [1; 2], отраженных в исследованиях Л. Выготского, М. Бахтина, М. Кагана, Ю. Лотмана, В. Библера, Л. Фейербаха, М. Бубера, Э. Кассирера и др.

Цель работы – осмысление «прочтения» и содержательно-смысловая интерпретация театрального искусства в контексте развернутой трактовки историко-культурных реалий как трансформирующей силы, принципиально изменяющей жизненную среду: *феноменального «включения в размытие»*, инспирирующего обретение нового взгляда на мир, проблематизирующего отношения повествуемого мира и вненarrативной реальности.

Изложение основного материала. На каждом этапе развития человечества, характеризуемом сложившейся культурной ситуацией, высотами, постигнутыми

культурой, одним из развивающих можно считать ее концептуально-константный признак – диалогичность. Современная культурная ситуация с глобализационной доминантой и нынешним развитием систем межкультурной коммуникации, предрешая расширение горизонта культурного взаимодействия, усвоения чужого культурного опыта как своего, воплощает в действительность целостное мировосприятие и возможность вписаться в мировой общекультурный контекст.

Ситуация, сложившаяся в современной культуре – амбивалентна: с одной стороны, культурная множественность и разноплановость; с другой – актуальное тяготение к интегрирующему началу, создающему культурное единство, без которого невозможно существование человечества с установкой на культурный диалог и партнерство, процессы культурного взаимодействия.

Прогрессивную роль в развитии современной культуры реализует диалогическая сущность художественной традиции, выражаемая способностью поддерживать устойчивую преемственность в искусстве. Искусство, концентрируя в себе многовековой опыт, прокладывающий пути освоения мира, концептуализирует историко-культурные сдвиги на уровне как никогда ныне актуального культурного диалога. Проявляющее всеобъемлющий мировоззренческий ресурс собственных предметно-содержательных основ театральное искусство, как никакое другое, определяется непреходящим значением в обеспечении «социальной упаковки» культурных форм, создании системы ценностей как особой области смыслов человеческой жизни, наконец, отражении многогранной «культурной сцены» современности.

Интерпретации смыслового поля сценического искусства, сопряженные с контекстами времени, экспрессивно разворачивают социокультурную динамику взаимосвязей очевидностей и вектор актуального культурного развития. Можно констатировать, что осмысление театрального искусства с позиции релевантного атрибута самосознания эпохи, культуротворческого феномена, устанавливающего «живые» связи с усложняющейся эстетической действительностью времени, обнаруживает многозначное диалоговое «измерение» его содержательного потенциала.

Сценическое искусство можно определить в качестве проблематизирующего отношения повествуемого мира и вненarrативной реальности, своеобразного «дома зеркал среди зеркал», в котором эффективна форма массового самонааблюдения, с помощью которой возможен контроль и самоизменение на уровне как общества, так и личности. [3; 6; 7].

Можно с уверенностью утверждать, что сегодняшнее мировое сообщество озабочено разработкой формы общественного сознания, способного преодолевать чисто прагматические интересы. Становление опыта мировидения, связанного с современными процессами укрепления диалога в возникающем культурном «гиперпространстве», ставит культурные смыслы в состояние бесконечного культурного диалога, выступающего средством культурного обогащения и осознания смысла общей цели, что позиционируется как инструмент предотвращения предубеждений, отрицания на почве непонимания.

Современные глобализационные процессы преследуют цель – изменение всей культурной системы для достижения определенного уровня общекультурной целостности. Вместе с тем, интенсификация межкультурного взаимодействия предопределяет активный взаимообмен материальными и духовными ценностями, тогда как глобализация, будучи ключевым вектором современных процессов, диктует необходимость выработки макроэтики, универсально значимой для всего человечества, направляя на поиск новых сторон взаимовлияния и открытия новых смысловых глубин взаимодействия. Культурный диалог в существенном ракурсе – преодоления кризиса духовности и сохранения единства культурного пространства, выявления ценностных ориентиров и перспектив общности на межкультурном уровне – с позиции культуротворчества и облагораживания социокультурной среды конструктивно осуществляет театр, являющий собой «путь» познания, предлагающий новые точки зрения на мир, концентрирующий опыт множества поколений и культурные общечеловеческие ценности. Культурный диалог обеспечивает шанс театру делегировать свои достижения в общечеловеческий фонд.

Глобальный характер рождающейся новой социальной реальности утверждает, что в современном мире невозможно развитие вне единой мировой культуры. Речь идет о культурной перестройке всей планеты, когда диалог, как путь развития межкультурных контактов, выступает, по сути, условием становления общечеловеческой культуры [2; 4].

Культурный диалог в свете объединения и сотрудничества во всемирном масштабе можно рассматривать как константный признак развития общества и исторический результат взаимодействия. «Обретение понятием «диалог» статуса категории в гуманитарных науках отражает процесс формирования на наших глазах нового исторического типа мышления, типа человеческих отношений и взаимоотношений культуры <...>; это новое состояние цивилизации следовало бы назвать диалогическим» [2].

Многомерность культурного поля, предрешающая его неоднозначность и затрудняющая видение общей перспективы, в логике осмысление культурного опыта искусством вырабатывает и умножает единую систему ценностей, стремление к миру, ответственность за судьбы человечества.

Что касается искусства, то можно утверждать: в смысле воздействия во всей полноте своей духовной природы, наполненности общечеловеческим смыслом, силе эмоционального воздействия, стоит выдвинуть на первый план театральное, существенное предназначение которого – формирование облика человека и аргументация его социальной роли в целостном контексте актуальной действительности.

В авторском видении, именно сценическое искусство – *феноменальное «включение в размышление»*, развернутая трактовка социокультурной реальности, инспирирующая обретение нового взгляда на мир.

Театральное искусство, как искусство прочтения «вечных» тем и нетривиального развертывания, казалось бы, уже известного, определяется эмоционально-образной глубиной отражения реальности, выражющей приоритет эмо-

циональной составляющей его природы – эмпатической связи – эмоционального вчувствования. Сценическое искусство нивелирует «прозу действительности» с ее банальными сторонами, приобщая зрителя к особому одухотворенному миру, в котором зритель находит своеобразную проекцию своих переживаний. Иными словами, оно эстетически пересоздает и заново открывает целостного человека с точки зрения обогащения его природы и возвышения социальной значимости. Как художественная форма воспроизведения жизни, сценическое искусство делает объективно возможной трансформацию чувств, эмоций человека, заставляя необузданые порывы проявляться в просветляющем чувстве эстетического овладения собственной внутренней стихией и обретения новых смыслов [5].

Вместе с тем, театральное искусство компетентно воплощает систему мировоззренческих ценностей и, несмотря на то, что по своей природе оно чуждо поучению, предписанию, его целью является осмысления обозначенных ориентиров. Зритель усваивает ценности, придавая им собственные интерпретации, утверждающие бесконечность прочтений, тем самым целиком и полностью включаясь в процесс сотворчества, осознанного диалога, когда публика становится со-созидателем, со-творцом уникального творческого акта.

Современное сценическое искусство, будучи художественно-эстетической экспликацией жизни, беспрецедентно утвердившей примат духовности и филигранно конституирующей мысль – мир не окончательно таков, каким на первый взгляд предстает – не бытует в чистом виде, отказываясь от своих привычных театральных принципов и становясь пространством синтетического взаимодействия разных искусств, которому характерно состояние эксперимента.

Так что же характерно современному сценическому искусству?

Театральное искусство в авторском видении предстает *неким* цельным явлением, в котором находят свое *преломление* репрезентации социально-культурной и культурно-исторической реальности, иными словами, всеохватное отражение культурной картины мира как величины изначальной и постоянной в сценическом воплощении. Это искусство художественного перевоплощения, эволюционирующее в контексте системы художественной эстетики своего времени, настоятельно диктующего очевидную актуальность ее осмысления, ибо игровая сущность сценического искусства, не утрачивая черт перманентности, вовлекает зрителя в художественно-образный мир либо по принципу отражения жизни в формах самой жизни, либо в соответствии с принципом несовпадения с жизненной правдой как декларирования метафорически-обобщенного видения.

Если рассматривать основу основ сценического искусства – реалии жизни – в фокусе детерминирующих их бытование социально-исторических трансформаций, то можно отметить, что сцена как «зеркало» действительности своего времени выразительно отражает все нюансы историко-культурного контекста, детализацию развития исторического периода. Современное сценическое искусство – явление многогранное и каждый раз новое, будучи вовлеченным в симбиоз с инновациями в науке и технологии и всеохватно синтезируя элементы художественных систем иных искусств, являет собой релевантную модель отражения духа времени.

Авторский взгляд на театральное искусство как целостное явление предопределяет акцентуацию в нем приоритетной составляющей, которую можно признать обусловленной взаимосвязью с типичными для духа эпохи принципами мировидения, принципами художественного обобщения и структурирования, отражающими картину мира, в определенном смысле выходящей за границы мира искусства во внехудожественные сферы.

Сценическое искусство, что принципиально, генерирует потребность катарсического преображения – обновляющего жизненно важного преобразования. Трактовка и претворение образа, который оказывается новым «живым созданием», порождает миметическую установку в качестве особой связи, передающей духовное единение личностей – эмпатию, вызывающую чувство всепоглощающего катарсиса.

Можно утверждать, что краеугольный камень собственного художественного осуществления театрального искусства – катарсическое предназначение – как выражение актуализирующегося сознания, в основе которого проникновение за пределы обыденной, традиционной житейской поверхности бытия, конституирующие экзистенциально-смысловые структуры, по большому счету, предстает пересоздающим человека и его мир.

Необходимо особенно акцентировать, что сценическое искусство – феноменальное, чрезвычайно неординарные искусство, способное ошеломить игрой фактуры и соединить искусство и жизнь человека в единую систему без границ – это искусство, апеллирующее к формуле: жизнь, прежде всего – борьба, ведущаяся с собой. Сцена конституирует жажду свободной, осмыслинной жизни, трансформируя культурный контекст и трансформируясь под его влиянием сама.

Процесс восприятия рассматриваемого искусства, создающего неповторимую атмосферу саспенса, образует ситуацию своеобразного «эмоционального заражения», когда между отдельными зрителями возникает объединяющая в единое целое особая психологическая связь – инерция сопереживания, уникального постижения, проникновения-вчувствования. Характерной особенностью такого рода связи выступает «живой» контакт, полный реального содержания, притом глубокого и значимого, выступающего как незаурядные коннотации духовного, средство глубже понять и осознать окружающий мир, выразить невыразимое, гармонизировать саму жизнь.

Сценическое искусство, оперируя образными репрезентациями открытой рефлексии художника-творца, выстраивает особый эмоциональный дискурс, наделенный неординарным когнитивным потенциалом и обостренной художественной убедительностью, тяготеющий к трактовке сущности жизни в ее художественном пересоздании, стремлении к глубинному постижению и преобразованию мира.

Именно создаваемая эмпатическая связь как проявление вчувственности в восприятии творческого акта – главная ось, вокруг которой очерчивается диалогическая природа сценического искусства, справедливо понимаемого средством свободного «хождения» и обмена идеями, одним из самых сильных инструментов, затрагивающих душу, формирующих культуру чувств.

Успешно-динамический рост театрального «организма» предопределяется интенсивностью театральной жизни: количественным многообразием театральных площадок, обеспечивающих единовременный выбор предложений, конкуренцию художественных потоков и воспроизведимо-устойчивый характер их бытования; насыщенность художественного предложения: жанровое многообразие и обновляемость репертуарного ресурса, соотношение традиционного и новаторского в выборе театральных постановок; но, прежде всего, гастрольно-фестивальной деятельностью, обеспечивающей принципиально важное условие – открытость театральной среды как пространственно-временным движением культурных образцов, внедрением их в новые локусы, включением и удержанием разнообразных групп аудитории в поле театрально-художественного воздействия.

Театральный диалог можно понимать в качестве восприятия театра как «живого» организма в пространстве культуры, опосредованного отношениями и взаимодействием совокупности связей, активность которых определяется театральным искусством как субстратом этого культурного пространства, а сам театр – как открытую платформу сценического диалога (смыслов и форм, времени, поколений) в рамках позиционирования культурно-художественного наследия, включенное в многообразие социокультурных связей и контактов.

Научная новизна исследования заключается в расширении представлений о театральном искусстве, раскрытии аспектов его содержательного наполнения как феномена, включенного в стратегии культурного диалога.

Выводы. На пересечении транслируемых сценическим искусством смыслов, основанных на постижении внутреннего смысла явлений жизни и приоритете общечеловеческих ценностей, складывается культурное взаимодействие как диалог, осваивающий богатства мира культуры, концентрирующий опыт духовности, результатом которого признается познание, понимание, сотворчество, раскрытие нового, катарсис, достижение духовной общности.

Сценическое искусство познает человека не односторонне, а в целостном его бытии, более того, в диалоге с миром, развернутой трактовке социокультурной реальности как осознанного смыслотворения. В условиях современных глобализационных процессов, нацеленных на созидание духовных ценностей планетарного уровня, театральное искусство, рельефно отражающее культурное самосознание и преобразование социально-исторического контекста, можно рассматривать в качестве эффективного средства установления единства и понимания, развития культурных связей и духовных контактов, обретения нового опыта и нового взгляда на мир. По существу, сценическое искусство, обеспечивая возможность бесконечного и неисчерпаемого познания и художественного воплощения действительности как некоего пути включения в диалогические стратегии, устремлено не только к осознанному смыслотворению, но и достижению определенного уровня общекультурной целостности.

Перспектива дальнейших исследований видится в фиксации внимания на философско-культурных аспектах бытования искусства театра, в частности как феноменального «включения в размытие».

Література

1. Возгрицева К. И. Театральное пространство: культурологический аспект. *Известия Уральского гос. ун-та. Урал.* 2005. № 35. С. 57-63.
2. Гуткина И. М. Культурное пространство: проблемы и перспективы изучения. Философия и современность. Саратов: Научная книга. 2003. С. 79-87.
3. Орлова Е. В. К вопросу о культурологическом анализе театрального пространства. *Вестник Оренбург. гос. ун-та. Оренбург.* 2008. № 6 (88). С. 10-16.
4. Свирида И. И. Пространство и культура: аспекты изучения. Славяноведение. Москва. 2003. № 4. С. 19-21.
5. Тазетдинова Р. Р. Театральность в контексте научных представлений: монография. науч. ред. Г. П. Меньчиков. Казань: КГУКИ. 2011. 300 с.
6. Флиер А. Я. Эволюция культуры как социально-регулятивной системы (начало) *Вестник Челяб. гос. акад. культуры и искусств.* Челябинск. 2014. № 4 (40). С. 33-39.
7. Флиер, А. Я. Эволюция культуры как социально-регулятивной системы (окончание) / *Вестник Челяб. гос. акад. культуры и искусств.* Челябинск. 2015. № 1 (41). С. 47-54.

References

1. Vozgrivtseva, K.I. (2005). Theatrical Space: the Cultural Aspect. Journal of the Ural State University of Economics. № 35. Ural. P. 57-63 [in Russian].
2. Gutkina, I.M. (2003). Cultural Space: Problems and Prospects of Research. Filosofiya i sovremenennost [Philosophy and the Present]. Saratov: Nauchnaya kniga P. 79-87 [in Russian].
3. Orlova, E.V. (2008). To a Question on Culturological Analysis Theatrical Space. Vestnik of Orenburg State University. № 6 (88). Orenburg P. 10-16 [in Russian].
4. Svirida, I. I. (2003). Space and Culture: Aspects of the Study. Slavyanovedenie [Slavonic Studies]. № 4. Moscow. P. 19-21 [in Russian].
5. Tazetdinova, P.P. (2011). Theatricality in the context of scientific ideas. Monograph. sci. Ed. G. P. Menchikov (Ed.). Kazan: KGUCKI. p. 300.
6. Flier, A.Ya. (2014). Evolution of Culture as a Social and Regulatory System (beginning). Herald of the Chelyabinsk State Academy of Culture and Arts. № 4 (40). Chelyabinsk. P. 33-39 [in Russian].
7. Flier, A.Ya. (2015). Evolution of Culture as a Social and Regulatory System (ending). Herald of the Chelyabinsk State Academy of Culture and Arts. № 1 (41). Chelyabinsk. P. 47-54 [in Russian].